

Як небо, зір твій променистий...

Михайло Лермонтов

Михайло Лермонтов

Як небо, зір твій променистий...

* * *

(Переклад Миколи Зерова)

Як небо, зір твій променистий

Емалева блакить;

Як поцілунок, голос чистий

І тане, і тремтить.

Єдиний звук твоєї мови,

Єдиний погляд твій,

І я віддати за те готовий

Кинджал грузинський мій.

І він порою любо грає,

Привабливо дзвенить;

На дзвін його душа палає

І в серці кров кипить.

Але мені навік остили

Війна і гук боїв,

Як я почув твій голос милий

І погляд твій зустрів.